

*Lital
Ariel
Ehrlich*

לילית אהרליך

*14 Elul 5761
September 1, 2001
Lakeside Congregation*

Ki Tavo

כִּי תָבוֹא

Deuteronomy 26:1-27:10

ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת
לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש: היום הזה יהוה אלהיך
מצוך לעשות את החקים האלה ואת המשפטים ושמרת
ועשית אותם בכל לבבך ובכל נפשך: את יהוה האמרת
היום להיות לך לאלהים וללכת בדרכיו ולשמר חקיו
ומצותיו ומשפטיו ולשמע בקלו: ויהוה האמירך היום
להיות לו לעם סגלה כאשר דבר לך ולשמר כל מצותיו:
ולתתך עליון על כל הגוים אשר עשה לתהלה ולשם
ולתפארת ולהיתך עם קדש ליהוה אלהיך כאשר דבר:

ויצו משה וזקני ישראל את העם לאמר שמר את כל
המצוה אשר אנכי מצוה אתכם היום: והיה ביום אשר
תעברו את הירדן אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך
והקמת לך אבנים גדלות ושדת אתם בשיד: וכתבת
עליהן את כל דברי התורה הזאת בעברך למען אשר
תבא אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך ארץ זבת חלב
ודבש כאשר דבר יהוה אלהי אבתך לך: והיה בעברכם
את הירדן תקימו את האבנים האלה אשר אנכי מצוה
אתכם היום בהר עיבל ושדת אותם בשיד: ובנית שם
מזבח ליהוה אלהיך מזבח אבנים לא תניף עליהם ברזל:
אבנים שלמות תבנה את מזבח יהוה אלהיך והעלית
עליו עולת ליהוה אלהיך: וזבחת שלמים ואכלת שם
ושמחת לפני יהוה אלהיך: וכתבת על האבנים את כל
דברי התורה הזאת באר היטב: וידבר משה והכהנים
הלויים אל כל ישראל לאמר הסכת ושמע ישראל היום
הזה נהיית לעם ליהוה אלהיך: ושמעת בקול יהוה
אלהיך ועשית את מצותו ואת חקיו אשר אנכי מצוך
היום:

כי תבוא

והיה כי תבוא אל הארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה
וירשתה וישבת בה: ולקחת מראשית כל פרי האדמה
אשר תביא מארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך ושמת
בטנא והלכת אל המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן
שמו שם: ובאת אל הכהן אשר יהיה בימים ההם ואמרת
אליו הגדתי היום ליהוה אלהיך כי באתי אל הארץ אשר
נשבע יהוה לאבתינו לתת לנו: ולקח הכהן הטנא מידך
והניחו לפני מזבח יהוה אלהיך: וענית ואמרת לפני יהוה
אלהיך ארמי אבד אבי וירד מצרימה ויגר שם במתי
מעט ויהי שם לגוי גדול עצום ורב: וירעו אתנו המצרים
ויענונו ויתנו עלינו עבדה קשה: ונצעק אל יהוה אלהי
אבתינו וישמע יהוה את קלנו וירא את ענינו ואת עמלנו
ואת לחצנו: ויוצאנו יהוה ממצרים ביד חזקה ובזרע
נטויה ובמרא גדל ובאתות ובמפתים: ויבאנו אל המקום
הזה ויתן לנו את הארץ הזאת ארץ זבת חלב ודבש:
ועתה הנה הבאתי את ראשית פרי האדמה אשר נתתה
לי יהוה והנחתו לפני יהוה אלהיך והשתחוית לפני יהוה
אלהיך: ושמחת בכל הטוב אשר נתן לך יהוה אלהיך
ולביתך אתה והלוי והגר אשר בקרבך: כי תכלה לעשר
את כל מעשר תבואתך בשנה השלישת שנת המעשר
ונתתה ללוי לגר ליתום ולאלמנה ואכלו בשעריך ושבעו:
ואמרת לפני יהוה אלהיך בערתי הקדש מן הבית וגם
נתתיו ללוי ולגר ליתום ולאלמנה ככל מצותך אשר
צויתני לא עברתי ממצותיך ולא שכחתי: לא אכלתי באני
ממנו ולא בערתי ממנו בטמא ולא נתתי ממנו למת
שמעתי בקול יהוה אלהי עשיתי ככל אשר צויתני:
טו השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את

Deut. 26

1] When you enter the land that the LORD your God is giving you as a heritage, and you occupy it and settle in it, 2] you shall take some of every first fruit of the soil, which you harvest from the land that the LORD your God is giving you, put it in a basket and go to the place where the LORD your God will choose to establish His name. 3] You shall go to the priest in charge at that time and say to him, “I acknowledge this day before the LORD your God that I have entered the land which the LORD swore to our fathers to give us.”

4] The priest shall take the basket from your hand and set it down in front of the altar of the LORD your God.

5] You shall then recite as follows before the LORD your God: “My father was a fugitive Aramean. He went down to Egypt with meager numbers and sojourned there; but there he became a great and very populous nation. 6] The Egyptians dealt harshly with us and oppressed us; they imposed heavy labor upon us. 7] We cried to the LORD, the God of our fathers, and the LORD heard our plea and saw our plight, our misery, and our oppression. 8] The LORD freed us from Egypt by a mighty hand, by an outstretched arm and awesome power, and by signs and portents. 9] He brought us to this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey. 10] Wherefore I now bring the first fruits of the soil which You, O LORD, have given me.

You shall leave it before the LORD your God and bow low before the LORD your God. 11] And you shall enjoy, together with the Levite and the stranger in your midst, all the bounty that the LORD your God has bestowed upon you and your household.

12] When you have set aside in full the tenth part of your yield—in the third year, the year of the tithe—and have given it to the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat their fill in your settlements, 13] you shall declare before the LORD your God: “I have cleared out the consecrated portion from the house; and I have given it to the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, just as You commanded me; I have neither transgressed nor neglected any of Your commandments: 14] I have not eaten of it while in mourning; I have not cleared out any of it while I was unclean, and I have not deposited any of it with the dead. I have obeyed the LORD my God; I

have done just as You commanded me. 15] Look down from Your holy abode, from heaven, and bless Your people Israel and the soil You have given us, a land flowing with milk and honey, as You swore to our fathers.” 16] The LORD your God commands you this day to observe these laws and rules; observe them faithfully with all your heart and soul. 17] You have affirmed this day that the LORD is your God, that you will walk in His ways, that you will observe His laws and commandments and rules, and that you will obey Him. 18] And the LORD has affirmed this day that you are, as He promised you, His treasured people which shall observe all His commandments, 19] and that He will set you, in fame and renown and glory, high above all the nations that He has made; and that you shall be, as He promised, a holy people to the LORD your God.

Deut. 27

1] Moses and the elders of Israel charged the people, saying: Observe all the Instruction that I enjoin upon you this day. 2] As soon as you have crossed the Jordan into the land that the LORD your God is giving you, you shall set up large stones. Coat them with plaster 3] and inscribe upon them all the words of this Teaching. When you cross over to invade the land that the LORD your God is giving you, a land flowing with milk and honey, as the LORD, the God of your fathers, promised you— 4] upon crossing the Jordan, you shall set up these stones, about which I charge you this day, on Mount Ebal, and coat them with plaster. 5] There, too, you shall build an altar to the LORD your God, an altar of stones. Do not wield an iron tool over them; 6] you must build the altar of the LORD your God of unhewn stones. You shall offer on it burnt offerings to the LORD your God, 7] and you shall sacrifice there offerings of wellbeing and eat them, rejoicing before the LORD your God. 8] And on those stones you shall inscribe every word of this Teaching most distinctly.

9] Moses and the levitical priests spoke to all Israel, saying: Silence! Hear, O Israel! Today you have become the people of the LORD your God: 10] Heed the LORD your God and observe His commandments and His laws, which I enjoin upon you this day.

Isaiah 60: 1 - 22

1] Arise, shine; for your light has come, and the glory of the Lord has risen upon you.

2] For, behold, the darkness shall cover the earth, and thick darkness the people; but the Lord shall arise upon you, and his glory shall be seen upon you.

3] And the nations shall come to your light, and kings to the brightness of your rising.

4] Lift up your eyes around, and see; all they gather themselves together, they come to you; your sons shall come from far, and your daughters shall be nursed at your side.

5] Then you shall see, and be filled with light, and your heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be turned to you, the wealth of the nations shall come to you.

6] The multitude of camels shall cover you, the dromedaries of Midian and Ephah; all those from Sheba shall come; they shall bring gold and incense; and they shall proclaim the praises of the Lord.

7. All the flocks of Kedar shall be gathered together to you, the rams of Nebaioth shall minister to you; they shall come up with acceptance on my altar, and I will glorify the house of my glory.

8] Who are these that fly like a cloud, and like doves to their windows?

9] Surely the islands shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring your sons from far, their silver and their gold with them, to the name of the Lord your God, and to the Holy One of Israel, because he has glorified you.

10] And the sons of strangers shall build up your walls, and their kings shall minister to you; for in my anger I struck you, but in my favor have I had mercy on you.

11] Therefore your gates shall be open continually; they shall not be closed day or night; that men may bring to you the wealth of the nations, with their kings led in procession.

12] For the nation and kingdom that will not serve you shall perish; yes, those nations shall be completely destroyed.

13] The glory of Lebanon shall come to you, the cypress, the maple, and the box tree, together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

14] The sons also of those who afflicted you shall come bending to you; and all those who despised you shall bow themselves down at the soles of your feet; and they shall call you, The city of the Lord, The Zion of the Holy One of Israel.

15] Because you have been forsaken and hated, so that no man went through you, I will make you an eternal excellency, a joy of many generations.

16] You shall also suck the milk of the nations, and shall suck the breast of kings; and you shall know that I the Lord shall save you, and the mighty One of Jacob shall redeem you.

17] For bronze I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood bronze, and for stones iron; I will also make your officers peace, and your task masters, righteousness.

18] Violence shall no more be heard in your land, wasting nor destruction within your borders; but you shall call your walls Salvation, and your gates Praise.

19] The sun shall be no more your light by day; nor for brightness shall the moon give light to you; but the Lord shall be to you an everlasting light, and your God your glory.

20] Your sun shall no more go down; nor shall your moon withdraw itself; for the Lord shall be your everlasting light, and the days of your mourning shall be ended.

21] Your people also shall be all righteous; they shall inherit the land forever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

22] The least one shall become a thousand, and a smallest one a strong nation; I the Lord will hasten it in its time.

קומי אורי כי בא אורך וכבוד יהוה עליך זרה: כי הנה החשך
יכסה ארץ וערפל לאמים ועליך יזרח יהוה וכבודו עליך
יראה: והלכו גוים לאורך ומלכים לנגה זרחה: שאי סביב
עיניך וראי כלם נקבצו באו לך בניך מרחוק יבאו ובנתך על
צד תאמנה: אז תראי ונהרת ופחד ורחב לבבך כי יהפך עליך
המון ים חיל גוים יבאו לך: שפעת גמלים תכסך בכרי מדין
ועיפה כלם משבא יבאו זהב ולבונה ישאו ותהלות יהוה
יבשרו: כל צאן קדר יקבצו לך אילי נביות ישרתונך יעלו על
רצון מזבחי ובית תפארתי אפאר: מי אלה כעב תעופינה
וכיונים אל ארבתיהם: כי לי איים יקוו ואניות תרשיש
בראשנה להביא בניך מרחוק כספם וזהבם אתם לשם יהוה
אלהיך ולקדוש ישראל כי פארך: ובנו בני נכר חמתך
ומלכיהם ישרתונך כי בקצפי הכייתך וברצוני רחמתך:
ופתחו שעריך תמיד יומם ולילה לא יסגרו להביא אליך חיל
גוים ומלכיהם נהוגים: כי הגוי והממלכה אשר לא יעבדוך
יאבדו והגוים חרב יחרבו: כבוד הלבנון אליך יבוא ברוש
תדהר ותאשור יחדו לפאר מקום מקדשי ומקום רגלי אכבד:
והלכו אליך שחוח בני מעניך והשתחוו על כפות רגליך כל
מנאצך וקראו לך עיר יהוה ציון קדוש ישראל: תחת היותך
עזובה ושנואה ואין עובר ושמתיך לגאון עולם משוש דור
ודור: וינקת חלב גוים ושד מלכים תינקי וידעת כי אני יהוה
מושיעך וגאלך אביר יעקב: תחת הנחשת אביא זהב ותחת
הברזל אביא כסף ותחת העצים נחשת ותחת האבנים ברזל
ושמתי פקדתך שלום ונגשיך צדקה: לא ישמע עוד חמס
בארצך שד ושבר בגבולך וקראת ישועה חומתיך ושעריך
תהלה: לא יהיה לך עוד השמש לאור יומם ולנגה הירח לא
יאיר לך והיה לך יהוה לאור עולם ואלהיך לתפארתך: כ לא
יבוא עוד שמשך וירחך לא יאסף כי יהוה יהיה לך לאור
עולם ושלמו ימי אבלך: ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו
ארץ נצר מטעו [מטעי] מעשה ידי להתפאר: הקטן יהיה
לאלף והצעיר לגוי עצום אני יהוה בעתה אחישנה:

We want to thank all our family and friends for joining us today, as Lital becomes a Bat Mitzvah. You have traveled from the East Coast, the West Coast, Canada, England, Spain and the north Shore of Chicago to be with us.

We also want to thank the following people who helped make this day possible:

To Rabbi Serotta, you prepared our service booklet, you helped Lital in her studies and have been a good friend to our family.

Warren Fremling, thank you for your beautiful singing tonight and all of your support over the years at Lakeside.

We are very grateful to Rob Weinberg for helping to lead services.

Risa Kleban, thanks for coming out of retirement to make Lital's beautiful invitation.

Thanks to the members of Lakeside Congregation, our many friends, and our family for baking and for helping with the centerpieces.

Thank you Sally, Felicia, and Marina for all of your help in the office.

Thank you Arturo for orchestrating the lovely reception we will soon be enjoying.

Our deepest appreciation to, all the teachers at Solomon Schechter Day School, Lakeside Congregation and to Cary Haber for giving our children a wonderful Jewish education.

Thank you Debbie Harris for providing us with your computer expertise to put this booklet together.

We also wish to thank Wendy, Scott, Samantha, and Jenna Shanker for the lovely flower arrangement.

Thanks to Debbie and David Harris and Mitch and Lynn Darin and Richard Drazner for acting as ushers at our service.

Thanks to our parents, Jerrold and Marian Michaels, and Eli and Evelyn Ehrlich, for all of their support and assistance.

Arthur, Vanessa, Lital, Jonathan and Ethan

Elul 5761

September 2001